

ρον ἐπὶ τῆς ἐκείνου ἀρχῆς ἦς κατ' ἐνιαυτὸν Ἀθηναίοις ἤρξε) νομίζων τὸ τε χωρίον καλὸν εἶναι, λιμένας ἔχον τρεῖς αὐτοφυεῖς, καὶ αὐτοὺς ναυτικούς γεγεννημένους μέγα προφέρειν ἐς τὸ κτήσασθαι δύναμιν (τῆς γὰρ δὴ θαλάσσης πρῶτος ἐτόλμησεν εἰπεῖν ὡς ἀνθεκτέα ἐστί), καὶ τὴν ἀρχὴν εὐθύς ⁵ ξυγκατεσκευάζεν. καὶ ἠποδομήσαν τῇ ἐκείνου γνώμῃ τὸ πάχος τοῦ τειχοῦς ὅπερ νῦν ἐτι δηλὸν ἐστί περὶ τὸν Πειραιᾶ· δύο γὰρ ἄμαξι ἐναντία ἀλλήλαις τοὺς λίθους ἐπιήγον. ἐντὸς δὲ οὔτε χάλιξ οὔτε πηλὸς ἦν, ἀλλὰ ξυνοικοδομημένοι μεγάλοι λίθοι καὶ ἐντομῇ ἐγγώνιοι, σιδήρω πρὸς ἀλλήλους τὰ ἔξωθεν καὶ μολύβδω δεδεμένοι. τὸ δὲ ὕψος ἤμισυ μάλιστα ἐτελέσθη οὐ διενεοῖτο. ἐβούλετο γὰρ τῷ μεγέθει καὶ τῇ πάχει ἀφιστάναι τὰς τὸν πολεμίων ἐπιβουλάς, ἀνθρώπων τε ἐνόμιζεν ὀλίγων καὶ τῶν ἀρχαιοτάτων ἀρκέειν τὴν φυλακὴν, τοὺς δ' ἄλλους ⁷ ἐς τὰς ναῦς ἐσθήσασθαι. ταῖς γὰρ ναυσὶ μάλιστα προσέκειτο, ἰδὼν, ὡς ἐμοὶ δοκεῖ, τῆς βασιλέως στρατιάς τὴν κατὰ θάλασσαν ἔφοδον εὐπορωτέραν τῆς κατὰ γῆν οὔσαν· τὸν τε Πειραιᾶ ὠφελιμώτερον ἐνόμιζε τῆς ἀνω πόλεως, καὶ πολλάκις τοῖς Ἀθηναίοις παρήνει, ἦν ἄρα ποτὲ κατὰ γῆν βιασθῶσι, καταβάνας ἐς αὐτὸν ταῖς ναυσὶ πρὸς ἅπαντας ⁸ ἀνθίστασθαι. Ἀθηναῖοι μὲν οὖν οὕτως ἐτειχίσθησαν καὶ τᾶλλα κατεσκευάζοντο εὐθύς μετὰ τὴν Μήδων ἀναχώρησιν.

⁹⁴ Πausanias δὲ ὁ Κλεομβρότου ἐκ Λακεδαιμόνος στρατηγὸς τῶν Ἑλλήνων ἐξεπέμφθη μετὰ εἴκοσι νεῶν ἀπὸ Πελοποννήσου· ξυνέπλεον δὲ καὶ Ἀθηναῖοι τριάκοντα ναυσὶ καὶ τῶν ἄλλων ξυμμάχων ² πλῆθος. καὶ ἐστράτευσαν ἐς Κύπρον καὶ αὐτῆς τὰ πολλὰ κατεστρέψαντο, καὶ ὕστερον ἐς Βυζάντιον Μήδων ἐχόντων, καὶ ἐξεπολιόρκησαν ἐν τῇδε τῇ ⁹⁵ ἡγεμονίᾳ. ἤδη δὲ βιαίον ὄντος αὐτοῦ οἱ τε ἄλλοι Ἕλληνες ἤχθοντο καὶ οὐχ ἥκιστα οἱ Ἴωνες καὶ ὅσοι ἀπὸ βασιλέως νεωστὶ ἠλευθέρωντο· φοιτῶντές τε

no incominciati dei lavori a tal fine appunto durante la magistratura da lui rivestita annualmente): riteneva infatti che il posto fosse molto favorevole: fornito com'era di tre porti naturali, e che molto avrebbe giovato loro – una volta che fossero divenuti esperti del mare – al fine di incrementare la loro ⁴ potenza (infatti era stato il primo che aveva osato sostenere la necessità di un serio impegno marittimo); e perciò aveva dato subito inizio alla costruzione. E lo fecero, secondo la sua direttiva, dello spessore che è tuttora visibile dalle parti del Pireo: infatti due carri affrontati trasportavano il materiale. Internamente non v'erano né ghiaia né fango, ma grandi massi squadrati e fatti combaciare, tenuti insieme dalla parte esterna con legamenti di ferro e con piombo fuso. Quanto all'altezza, invece, essa raggiunse al massimo la metà di quello che Temistocle pensasse. Egli voleva infatti con la grandezza e lo spessore del muro tener lontane le insidie dei nemici, e pensava che appunto a sorvegliare un muro siffatto sarebbero bastati pochi uomini e dei meno validi, mentre gli altri avrebbero dovuto imbarcarsi sulle navi. La sua attenzione era tutta rivolta alle navi, da quando – io credo – aveva osservato che l'attacco da parte del re di Persia era stato molto più agevole per mare che per terra. E riteneva che il Pireo sarebbe stato più utile della città e sovente raccomandava agli Ateniesi – nel caso fossero sopraffatti per terra – di rifugiarsi al Pireo ed opporsi con le navi a qualunque avversario. Gli Ateniesi dunque in questo modo si munirono di mura e procedettero agli altri preparativi subito dopo la fuga dei Persiani.

⁹⁴ Intanto Pausania figlio di Cleombroto era stato inviato da Sparta come comandante degli Elleni con venti navi peloponnesiache; erano al suo fianco anche gli Ateniesi con trenta navi ed inoltre un buon ² numero degli altri alleati. Mossero contro Cipro e ne sottomisero la gran parte, quindi contro Bisanzio – tenuta ancora dai Persiani –, e l'espugnarono durante questo comando di Pausania. Ma dato il suo modo di fare ormai violento, gli altri Greci ne erano indignati e soprattutto gli Ioni e quanti altri si erano

πρὸς τοὺς Ἀθηναίους ἤξιουν αὐτοὺς ἡγεμόνας σφῶν γίνεσθαι κατὰ τὸ ξυγγενές και Πausanία μὴ ἐπιτρέπειν, ἣν που βιάζεται. οἱ δὲ Ἀθηναῖοι ἐδέξαντό τε τοὺς λόγους και προσεῖχον τὴν γνώμην ὡς οὐ περιοψόμενοι τάλλα τε καταστησόμενοι ἢ φαινῶτο ἄριστα αὐτοῖς. ἐν τούτῳ δὲ οἱ Λακεδαιμόνιοι μετεπέμποντο Πausanίαν ἀνακρινοῦντες ὧν περὶ ἐπυνθάνοντο· και γὰρ ἀδικία πολλὴ κατηγορεῖτο αὐτοῦ ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων τῶν ἀφικνουμένων, και τυραννίδος μάλλον ἐφαίνετο μίμησις ἢ στρατηγία. ξυνήβη τε αὐτῷ καλεῖσθαι τε ἅμα και τοὺς ξυμμάχους τῷ ἐκείνου ἔχθει παρ' Ἀθηναίους μετατάξασθαι πλὴν τῶν ἀπὸ Πελοποννήσου στρατιωτῶν. ἐλθῶν δὲ ἐς Λακεδαίμονα τῶν μὲν ἰδία πρός τινα ἀδικημάτων ἠθύνηθη, τά δὲ μέγιστα ἀπολύεται μὴ ἀδικεῖν· κατηγορεῖτο δὲ αὐτοῦ οὐχ ἥκιστα μηδισμός και ἐδόκει σαφέστατον εἶναι. και ἐκείνον μὲν οὐκέτι ἐκπέμπουσιν ἄρχοντα, Δόρκιν δὲ και ἄλλους τινὰς μετ' αὐτοῦ στρατιᾶν ἔχοντας οὐ πολλήν· οἷς οὐκέτι ἐφίεσαν οἱ ξυμμαχοὶ τὴν ἡγεμονίαν. οἱ δὲ αἰσθόμενοι ἀπῆλθον, και ἄλλους οὐκέτι ὕστερον ἐξέπεμψαν οἱ Λακεδαιμόνιοι, φοβούμενοι μὴ σφίσι οἱ ἐξιόντες χεῖρους γίγνωνται, ὅπερ και ἐν τῷ Πausanία ἐνεῖδον, ἀπαλλαξείοντες δὲ και τοῦ Μηδικοῦ πολέμου και τοὺς Ἀθηναίους νομίζοντας ἱκανοὺς ἐξηγεῖσθαι και σφίσι ἐν τῷ τότε παρόντι ἐπιτηδείους.

96 Παραλαβόντες δὲ οἱ Ἀθηναῖοι τὴν ἡγεμονίαν τούτῳ τῷ τρόπῳ ἐκόντων τῶν ξυμμάχων διὰ τὸ Πausanίου μῖσος, ἔταξαν ἅς τε ἔδει παρέχειν τῶν πόλεων χρήματα πρὸς τὸν βάρβαρον και ἅς ναῦς· πρόσχημα γὰρ ἦν ἀμύνεσθαι ὧν ἔπαθον δημοῦντας τὴν βασιλέως χώραν. και Ἑλληνοταμία τότε πρώτον Ἀθηναῖος κατέστη ἀρχή, οἱ ἐδέχοντο τὸν φό-

appena liberati dal dominio del re di Persia. Si rivolgevano agli Ateniesi pregandoli di assumere loro il comando in nome dell'affinità di stirpe, e di contrastare le eventuali violenze di Pausania. Gli Ateniesi si mostrarono ben disposti verso queste proposte e manifestavano grande zelo, intenzionati a nulla trascurare e ad imprimere sotto ogni altro riguardo una sistemazione il più possibile corrispondente ai loro piani. Nel frattempo gli Spartani richiamarono Pausania per interrogarlo intorno agli episodi di cui erano venuti a conoscenza: molti atti di ingiustizia infatti gli venivano rimproverati dai Greci che giungevano a Sparta, ed il suo, piuttosto che un comando militare, sembrava un comportamento da tiranno. Ed accadde che, quasi contemporaneamente, lui fosse richiamato e gli alleati, tranne i soldati provenienti dal Peloponneso, passassero per odio verso di lui dalla parte degli Ateniesi. Giunto a Sparta, Pausania delle sopraffazioni commesse sul piano privato contro singoli fu ritenuto colpevole, ma dalle accuse maggiori fu prosciolto e dichiarato innocente: l'accusa principale infatti era di «favore verso la Persia», e sembrava che la cosa fosse molto chiara. Gli Spartani non mandarono più lui come comandante, bensì Dorkis ed altri, con un modesto contingente: ma a costoro gli alleati non concessero più il comando. Resisi conto di ciò, essi se ne andarono, né più gli Spartani inviarono altri: il loro timore era che coloro i quali venivano inviati all'estero si «guastassero» – come avevano constatato nel caso di Pausania –, e d'altra parte desideravano liberarsi della guerra coi Persiani e ritenevano che gli Ateniesi fossero pienamente in grado di assumere il comando ed anche, allo stato attuale delle cose, favorevoli nei propri confronti.

96 Gli Ateniesi, ricevuto in questo modo il comando, col favore degli alleati a causa dell'odio verso Pausania, stabilirono quali città dovessero fornire denaro e quali navi contro il barbaro. Il pretesto era che dovevano vendicarsi, devastando i territori del re di Persia, di ciò che avevano subito. E fu allora per la prima volta che sorse presso gli Ateniesi la

- ρον· οὕτω γὰρ ὠνομάσθη τῶν χρημάτων ἡ φορὰ. ἦν δ' ὁ πρῶτος φόρος ταχθεὶς τετρακόσια τάλαντα καὶ ἐξήκοντα. ταμειὸν τε Δῆλος ἦν αὐτοῖς, καὶ αἱ ξύνοδοι ἐς τὸ ἱερὸν ἐγίγνοντο. ἡγούμενοι δὲ αὐτονόμων τὸ πρῶτον τῶν ξυμμάχων καὶ ἀπὸ κοινῶν ξυνόδων βουλευόντων τσαῖδε ἐπῆλθον πολέμῳ τε καὶ διαχειρίσει πραγμάτων μεταξὺ τοῦδε τοῦ πολέμου καὶ τοῦ Μηδικοῦ, ἃ ἐγένετο πρὸς τε τὸν βάρβαρον αὐτοῖς καὶ πρὸς τοὺς σφετέρους ξυμμάχους νεωτερίζοντας καὶ Πελοποννησίων τοὺς αἰεὶ προστυγχάνοντας ἐν ἐκάστῳ. ἔγραψα δὲ αὐτὰ καὶ τὴν ἐκβολὴν τοῦ λόγου ἐποίησάμην διὰ τόδε, ὅτι τοῖς πρὸ ἐμοῦ ἅπασιν ἐλπιδὲς τοῦτο ἦν τὸ χωρίον καὶ ἡ τὰ πρὸ τῶν Μηδικῶν Ἑλληνικά ξυνετίθεσαν ἢ αὐτὰ τὰ Μηδικά· τούτων δὲ ὅσπερ καὶ ἦψατο ἐν τῇ Ἀττικῇ ξυγγραφή Ἑλλάνικος, βραχέως τε καὶ τοῖς χρόνοις οὐκ ἀκριβῶς ἐπεμνήσθη. ἅμα δὲ καὶ τῆς ἀρχῆς ἀπόδειξιν ἔχει τῆς τῶν Ἀθηναίων ἐν οἴῳ τρώπῳ κατέστη.
- 98 Πρῶτον μὲν Ἡιόνα τὴν ἐπὶ Στυρμόνι Μήδων ἐχόντων πολιορκίᾳ εἶλον καὶ ἠνδραπόδισαν, Κίμωνος τοῦ Μιλτιάδου στρατηγούντος. ἔπειτα Σκυρον τὴν ἐν τῷ Αἰγαίῳ νήσον, ἣν ᾤκουν Δόλοπες, ἠνδραπόδισαν καὶ ᾤκισαν αὐτοί. πρὸς δὲ Κρουσίους αὐτοῖς ἄνευ τῶν ἄλλων Εὐβοέων πόλεμος ἐγένετο, καὶ χρόνῳ ξυνέβησαν καθ' ὁμολογίαν. Ναξίους δὲ ἀποστᾶσι μετὰ ταῦτα ἐπολέμησαν καὶ πολιορκίᾳ παρεστήσαντο, πρώτη τε αὕτη πόλις ξυμμαχίς παρὰ τὸ καθεστηκὸς ἐδουλώθη, ἔπειτα δὲ καὶ τῶν ἄλλων
- 99 ὡς ἐκάστη ξυνέβη. αἰτίαι δὲ ἄλλαι τε ἦσαν τῶν ἀποστάσεων καὶ μέγιστα αἱ τῶν φόρων καὶ νεῶν ἔκδειαι καὶ λιποστράτιον εἰ τῷ ἐγένετο· οἱ γὰρ Ἀθηναῖοι ἀκριβῶς ἔπρασσον καὶ λυπηροὶ ἦσαν οὐκ εἰωθόσιν οὐδὲ βουλομένοις ταλαιπωρεῖν πρὸς ἀγόντες τὰς ἀνάγκας. ἦσαν δὲ πῶς καὶ ἄλλως οἱ

- magistratura degli Ellenotami, i quali si occupavano della riscossione del «tributo»: così fu chiamata la contribuzione finanziaria imposta agli alleati. La prima determinazione del tributo fu nella misura di 460 talenti. Sede del tesoro della lega fu Delo e le adunanze avvenivano nel tempio. Ora narrerò le imprese politiche e militari che essi compirono tra questa guerra e la guerra persiana: sia rispetto al barbaro, sia nei confronti dei propri alleati ribelli, sia nei confronti dei Peloponnesiaci che volta a volta trovarono sulla loro strada. In un primo momento essi guidavano una lega di alleati autonomi le cui decisioni erano prese collegialmente. Ho narrato queste vicende compiendo, così, una digressione rispetto al filo del mio racconto per le seguenti ragioni: perché tutti quelli che sono venuti prima di me hanno trascurato questo periodo storico ed hanno raccontato o la storia greca dell'età delle guerre persiane o quella precedente delle guerre persiane. (L'unico che ne abbia fatto cenno, Ellanico nella sua *Atthis*, l'ha fatto in modo sommario e con imprecisioni cronologiche). In secondo luogo perché questa digressione descrive come sia sorto l'impero ateniese.
- 98 Per prima espugnarono ed asservirono, sotto il comando di Cimone figlio di Milziade, Eione allo Strimone, tenuta ancora dai Persiani. Quindi asservirono e colonizzarono Sciro, l'isola nell'Egeo abitata dai Dolopi. Poi entrarono in conflitto coi Caristii senza l'aiuto delle altre città dell'Eubea e col tempo giunsero ad un accordo. Dopo di che combatterono con gli abitanti di Nasso, che avevano defezionato e stringendoli di assedio li sottomisero: e fu questa la prima città alleata da loro asservita contro il fondamento stesso della lega. Poi il fenomeno si ripeté in modi specifici, caso per caso. Le cause che provocarono le defezioni erano varie: ma le principali furono l'inadempienza nel pagare il tributo e nel fornire il contingente di navi nonché eventuali casi di defezione. Giacché gli Ateniesi erano fiscali nella riscossione dei tributi e insopportabili nell'imporre obblighi a chi non vi era abituato né intendeva sopportare sacrifici. Anche sotto altri aspetti